

Fahrtenkontrolle für die LSVA-Rückerstattung von Holztransporten
Transports de bois / contrôle des courses pour le remboursement RPLP
Controllo delle corse per la restituzione della TTPCP per trasporti di legname

Fahrzeug Véhicule Veicolo	Kontrollschild Plaque de contrôle Targa di controllo	Stamm-Nr. Numéro matricule N. matricola
	Monat	Jahr
	Mois	Année
	Mese	Anno

Angaben zu den einzelnen rückerstattungsberechtigten Fahrten (Deklaration)
 Indications sur les différentes courses donnant droit au remboursement (déclaration)
 Dati relativi alle singole corse fruienti della restituzione (dichiarazione)

[illegible]

Total m^{3 2)}

11/11/2019

Rückerstattungsbetrag (Anzahl m³ à Franken 2.10 pro m³)
 Montant du remboursement (nombre de m³ à 2 fr. 10 par m³)
 Importo della restituzione (quantità di m³ a fr. 2.10 per m³)

Total CHF ²⁾
Total CHF ²⁾
Totale CHF ²⁾

11

- 1) Bei Verwendung von mehreren Blättern je Fahrzeug/Periode zum Beispiel wie folgt angeben: Blatt 1 von 3, Blatt 2 von 3, Blatt 3 von 3
En cas d'utilisation de plusieurs feuilles par véhicule/période, indiquer par exemple: feuille 1 sur 3, feuille 2 sur 3, feuille 3 sur 3
Se vengono utilizzati diversi fogli per un singolo veicolo/periodo, contrassegnarli p.es. come segue: foglio 1 di 3, foglio 2 di 3, foglio 3 di 3
- 2) Zusammenzug aller Fahrtenkontrollen je Fahrzeug/Periode auf Rückerstattungsantrag
Récapitulation de tous les contrôles des courses par véhicule/période sur la demande de remboursement
Ricapitolazione di tutti i controlli delle corse per singolo veicolo/periodo sulla domanda di restituzione

Hinweise zum Ausfüllen der LSVA-Fahrtenkontrollen für die Rückerstattung von Holztransporten
Indications sur la manière de remplir les contrôles des courses RPLP pour le remboursement des transports de bois
Spiegazioni per la stesura dei controlli delle corse TTPCP per la restituzione di trasporti di legname



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

**LSVA
RPLP
TTPCP**

Blatt ¹⁾ von
Feuille ¹⁾ sur
Foglio ¹⁾ di

1

1

Fahrtenkontrolle für die LSVA-Rückerstattung von Holztransporten
Transports de bois / contrôle des courses pour le remboursement RPLP
Controllo delle corse per la restituzione della TTPCP per trasporti di legname

**Fahrzeug
Véhicule
Veicolo**

Kontrollschild
Plaque de contrôle
Targa di controllo

BE 337 332

Monat
Mois
Mese

Januar

Stamm-Nr.
Numéro matricule
N. matricola

164.144.187

Jahr
Année
Anno

2008

Angaben zu den einzelnen rückerstattungsberechtigten Fahrten (Deklaration)
Indications sur les différentes courses donnant droit au remboursement (déclaration)
Dati relativi alle singole corse fruienti della restituzione (dichiarazione)

Datum Date Data	Empfänger / Destinataire / Destinatario		Produkt Produit Prodotto	Holzart Genre du bois Genere di legname	Anzahl m ³ Nombre m ³ Quantità m ³
	Firmenname Raison sociale Nome della ditta	Ort Localité Luogo			
16	Attisholz AG	Luterbach	1	A	16
17	Homoplax AG	Fideris	2	A	14
18	Hans Meier AG	Münsingen	1	B	12

Total m^{3 2)}
Total m^{3 2)}
Totale m^{3 2)}

42

Rückerstattungsbeitrag (Anzahl m³ à Franken 2.10 pro m³)
Montant du remboursement (nombre de m³ à 2 fr. 10 par m³)
Importo della restituzione (quantità di m³ a fr. 2.10 per m³)

Total CHF ²⁾
Total CHF ²⁾
Totale CHF ²⁾

88.20

In der Kolonne "Produkt" ist einer der folgenden Codes einzutragen:
Dans la colonne "Produits", il faut mentionner un des codes suivants:
Nella colonna "Prodotto" occorre indicare uno dei codici seguenti:

- 1 für Waldholz, (Säge-)Rundholz, Spalten, Knüppel, Scheiter
pour les grumes et le bois de sciage, rondins, bois refendu, bûches
per tronchi, tondame, legname spaccato, tondelli, ceppi
- 2 für Schwarten, Spreissel
pour délignures, dosses
per sciaveri, schegge
- 3 für Sägemehl, Sägespäne, Hobelspäne, Hackschnitzel, Rinde
pour sciure, copeaux de laminage, plaquettes, écorces
per segature, trucioli di segatura, trucioli di piallatura, frammenti, cortecce
- 4 für andere Waldholzprodukte, z.B. Wurzelstöcke
pour autres produits forestiers, par exemple souches
per altri legnami, p.es. ceppaie
- 5 für andere Restholzprodukte, z.B. Kappstücke
pour autres sous-produits, résultant par exemple de l'écimage
per altri cascami di legno (p.es. resti di cimatura)

In der Kolonne "Holzart" ist einer der folgenden Codes einzutragen:
Dans la colonne "Genre du bois", il faut mentionner un des codes suivants:
Nella colonna "Genere di legname" occorre indicare uno dei codici seguenti:

- A für Nadelholz und Weichlaubholz
pour bois de résineux et bois de feuillu tendre
per legno di conifere e legno tenero
- B für Hartlaubholz (Buche, Hagebuche, Esche, Ahorn, Eiche, Ulme, Birke)
pour bois de feuillu dur, par exemple hêtre, charme, frêne, érable, chêne, orme, bouleau
per legno duro (faggio, carpine, frassino, acero, quercia, olmo, betulla)